

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR DAY-OLD CHICKS TO BE
EXPORTED TO JAPAN FROM FRANCE**

This document defines that Animal health requirements for day-old chicks of poultry to be exported to Japan.

(Definitions)

“Poultry”

Domestic fowls, ducks, turkeys, quails, geese, pheasants and guinea fowls

“Exported day-old chicks”

The day old chicks to be exported or which were exported to Japan from France

“Premise of origin”

Both the premises where the breeding flocks of the exported day-old chicks are housed and the hatchery where the hatching eggs from the said breeding flocks are hatched

“Avian salmonellosis”

Infection of poultry caused by *Salmonella enteritidis* or *Salmonella typhimurium*

“Notifiable Avian influenza (NAI)”

Infection of poultry caused by either :

i.any influenza A virus of H5 or H7 subtypes,

or

ii.any influenza A virus with high pathogenicity as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code (HPNAI).

“Outbreak”

Appearance of clinical signs, detection of specific antigen, detection of antibodies (for NAI only), or identification of the pathogens of the diseases

“Zone”

Geographical area based on the French administrative unit named *département*

“The Japanese animal health authorities”

Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of

Day-old chicks (France)
21/shouan/9694
November 24, 2009

Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese government

“The competent authority of France”

General Directorate for Food and its services, Ministry of Agriculture and Fisheries of the
French government

(General requirements)

1. a. France has been free from NAI for at least 90 days (after the day of the final disinfection procedures of the last outbreak) before the day of shipment of the exported day-old chicks.
or
b. The Japanese animal health authorities have confirmed the facts in 1), 2), 3) and 4) below based on the information provided by the animal health authorities of France and the exported day-old chicks are exported from departments which the Japanese animal health authorities recognize as departments free from avian influenza (hereinafter referred to as "free departments"), in case the France has an outbreak of NAI:
 - 1) the outbreak is caused by the NAI virus which shows low pathogenicity.
 - 2) stamping out, disinfection and other necessary measures were taken at the premises which have the outbreaks.
 - 3) the appropriate bio-security measures to prevent the spread of the disease, which include movement restriction of the poultry and surveillance for NAI are fully performed in the affected departments.
 - 4) the premises of origin is placed in free departments and the exported chicks only pass through free departments when they are transported.
2. Vaccination against NAI is prohibited in the France. However, in case of exceptional vaccination, Japanese animal health authorities suspend the import of poultry originated from the "department" where the vaccination is practiced and vaccinated poultry are kept. The Japanese animal health authorities and the animal health authorities of the exporting county discuss the conditions of resumption of trade from these departments after the vaccinated poultry have been eliminated.
3. There has been no evidence of clinical signs of fowl cholera, Newcastle disease, Pullorum disease (*Salmonella Pullorum*), avian infectious bronchitis, avian infectious laryngotracheitis, infectious bursal disease (gumboro disease), fowl pox, fowl typhoid(*Salmonella gallinarum*), respiratory mycoplasmosis, Marek's disease, avian salmonellosis, avian influenza (infectious disease caused by influenza A viruses), avian leucosis, avian tuberculosis, leucocytozoonosis, West Nile virus infection, duck hepatitis (only applied to the exported day-old chicks of ducks) and duck virus enteritis (only applied to the exported day-old chicks of ducks and

geese) on the premises of origin for at least 90 days before the shipment of the exported day-old chicks to Japan.

(Examination)

4. Bacteriological examination for avian salmonellosis shall be conducted on the premises of origin as follows.
 - (1) The exported day-old chicks shall originate from the breeding flocks under an approved salmonella control by the animal health authorities of France, which guarantees the breeding flocks to be free from Avian salmonellosis, and shall be guaranteed free from avian salmonellosis by the said authorities,
 - or
 - (2) The samples mentioned in Appendix shall be subjected to the cultural examination with negative results, under the supervision of veterinary officer of the said authorities.
5. Breeding flock shall be examined on NAI every 90 days by following tests approved by the animal health authorities of France with negative result. Sampling protocols should be referred in Appendix.
 - (1) Haemagglutination inhibition test or agar gel immunodiffusion test on serum and
 - (2) PCR virological tests or virus isolation by the inoculation of embryonated fowls eggs on faeces or cloacal swab
6. The exported day-old chicks show no sign of infectious diseases of fowls as a consequence of the examination conducted by veterinary officer under supervision of the said authorities, within 24 hours immediately before the shipment to Japan.

(Transport)

7. The containers used for transportation of the exported day-old chicks shall be either made of new material or thoroughly disinfected with the effective disinfectant beforehand under the supervision of the animal health authorities of France.
8. The loading place of the vehicles, aircraft, etc. shall be thoroughly disinfected with the effective disinfectant beforehand under the supervision of the said authorities.
9. The exported day-old chicks shall be transported without contact or mix-load with

other birds that the ones which satisfy the conditions equal to that of the exported day-old chicks.

(Issue of the health certificate)

10. The said authorities shall be responsible for issuing the inspection certificate, stating each of the following items in English in detail.

- (1) Each requirement of 1 a. and 2 to 9. When the article 1 b. is applied, statement for NAI freedom of France shall be replaced by a statement that HPNAI freedom of France and article 1 b. (4). In case that the examination is conducted in accordance with 4 (2) and 5, sampling dates, kinds and the number of samples on each occasion during 90 days prior to the shipment of the exported day-old chicks to Japan.
- (2) Date of vaccination, kinds, volume and name of the manufacturing plant of the vaccines in case the exported day-old chicks or the breeding flocks of the exported day-old chicks were vaccinated.
- (3) Name and address of the premises of origin and hatcheries of the exported day-old chicks.
- (4) Date of issue, name and title of signer, and authorities' name and address of the inspection certificate.

11. The exported day-old chicks shall be inspected at the first port of Japan on arrival and shall be quarantined a minimum of 14 days. In case that NAI is detected in the exported day-old chicks by the examinations during the quarantine period, the said day-old chicks could be slaughtered by the animal quarantine service in Japan, and after the detection no export of poultry to Japan shall be allowed until the Japanese animal health authorities recognize that there has been no outbreak of NAI in the France.

12. In case that any infectious diseases are detected during the quarantine period in Japan, aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, return or culling out of the said day-old chicks may be ordered by the animal quarantine service in Japan.

Appendix

Samples for examination for Avian salmonellosis and NAI

1. Samples for examination for avian salmonellosis and NAI are obtained from the premises of origin.
2. The samples to be taken for each test are as below;
 - (1) For the test for avian influenza
 - a. On the premises of the breeding flocks of the exported day-old chicks
 - fresh faces (each sample at least one gram)
 - dead or culled birds
 - either respiratory swab or cloacal swab
 - sera
 - b. At the hatchery
 - meconium
 - dead in shell
 - culled chicks
 - (2) For the test for avian salmonellosis
 - a. On the premises of the breeding flocks of the exported day-old chicks
 - fresh faces (each sample at least one gram)
 - dead or culled birds
 - Environmental samples such as drag swab, litter, fluff and dust
 - b. At the hatchery
 - meconium
 - dead in shell
 - culled chicks
 - Environmental samples such as drag swab, litter, fluff and dust take
3. The total number of samples described in (1) and (2) above-mentioned to be taken on each occasion for respective diseases is shown in Table.

Table

Number of birds in the breeding premises	The total number of samples to be taken in each occasion
--	--

1 - 29	1 - 20
30 - 39	25
40 - 49	30
50 - 59	35
60 - 89	40
90 - 199	50
200 - 499	55
500 or more	60

4. All samples should be selected at random.
5. The frequency of sampling should be at least at monthly intervals (only for examination for avian salmonellosis).
6. All samples should be fully marked and identified as to the date of sampling and the flock to which the samples relate.
7. Samples should be stored in a refrigerator at between 1°C and 4°C and submitted for testing immediately (not more than 5 days).
8. All samples should be examined in a laboratory authorised for that purpose by the animal health authorities of France.

フランスから日本向けに輸出される家きんの初生ひなの家畜衛生条件 (仮訳)

本文書では、日本向けに輸出される家きんの初生ひなの家畜衛生条件を定義する。

(定義)

「家きん」

鶏、あひる、七面鳥、うずら、がちょう、きじ及びびほろほろ鳥

「輸出ひな」

フランスから日本向けに輸出されるまたは輸出された家きんの初生ひな

「生産農場」

輸出ひなを生産する種鶏群が飼養されていた施設又は輸出ひながふ化されたふ卵施設

「家きんのサルモネラ症」

サルモネラ・エンテリティディスまたはサルモネラ・ティフィムリウムによる家きんの感染症

「届出対象鳥インフルエンザ (以下「NAI」という。)」

次に掲げるウイルスによる家きんの感染症。

i) H5及びH7血清型型のA型インフルエンザウイルス

または

ii) OIE Terrestrial Animal Health code により、高病原性と規定されるA型インフルエンザ (HPNAI) ウイルス

「発生」

当該疾病の臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原若しくは抗体の検出 (鳥インフルエンザの抗体に限る) 又は当該疾病の病原体の分離

「県」

「*département*」と名付けられたフランスの行政単位に基づいた地理的領域」

「日本国家畜衛生当局」

Day-old chicks (France)
21/shouan/9694
November 24, 2009

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

「フランス家畜衛生当局」
フランス国農業省食品総局及びその部課

(一般条件)

1. 輸出ひなの日本向け輸出前の少なくとも90日以上（最終発生の最終消毒措置日から起算する。）、輸出国においてNAIの発生がないこと。
もしくは、
H5及びH7血清亜型のA型インフルエンザウイルスが発生した場合は、フランス家畜衛生当局により提示される情報に基づいて、以下の1)、2)、3)及び4)が我が国家畜衛生当局により確認され、かつ、日本が鳥インフルエンザ清浄と認める県（以下「清浄県」という。）から輸出ひなが輸出されること。
 - 1) 当該発生が弱毒型の鳥インフルエンザウイルスによるものであること。
 - 2) 発生農場において、家きん等のとう汰、消毒等が十分に行われること。
 - 3) 発生県において、家きんの移動制限、鳥インフルエンザに対するサーベイランス等の適切なまん延防止措置が十分に行われていること。
 - 4) 生産農場は清浄県にあり、かつ、輸出ひなの輸送に当たっては、清浄県のみを経由したものであること。
2. 輸出国では家きんに対する鳥インフルエンザのワクチンが禁止されていること。ただし、限定的なワクチン接種が行なわれた場合、日本家畜衛生当局はワクチン接種が行われた及びワクチン接種された家きんが飼育されている“県”からの家きんの輸入を停止する。日本及びフランス家畜衛生当局はワクチン接種された家きんが処分された後、これらの県からの貿易再開要件について協議を行う。
3. 輸出ひなの生産農場においては、輸出ひなの日本向け輸出前少なくとも90日間、家きんコレラ、ニューカッスル病、ひな白痢（サルモネラ・プロラム）、伝染性気管支炎、伝染性喉頭気管炎、伝染性ファブリキウス嚢病、鶏痘、鶏チフス（サルモネラ・ガリナルム）、呼吸器性マイコプラズマ病、マレック病、鶏サルモネラ感染症、鳥インフルエンザ（A型インフルエンザによる感染症）、鶏白血病、鶏結核病、ロイコチトゾーン病、ウエストナイルウイルス感染症、あひるウイルス性肝炎（あひる初生ひなの場合に限る。）及びあひるペスト（あひる及びがちょう初生ひなの場合に限る。）の臨床徴候の証拠が確認されないこと。

(検査)

4. 輸出ひなの生産農場におけるサルモネラ感染症の細菌培養検査については、
 - (1) 輸出ひなは輸出国政府機関により承認されたサルモネラ感染症がフリーであることを保証できる防疫プログラムの下にある種鶏群から生産され、かつ、当該疾病がフリーであることが輸出国政府機関により保証できるものであること、
又は

(2) 輸出国政府獣医官の監督下で別添に示す検査サンプルについてサルモネラ感染症の細菌培養検査が実施され、陰性であること。

5. 輸出ひなの種鶏群は90日毎に輸出国政府機関の監督下で以下の鳥インフルエンザに対する検査を受け、その結果、陰性であること。検査のためのサンプリングは別添の方法によること。

(1) 血清における赤血球凝集抑制反応又はゲル内沈降反応試験
及び

(2) 糞便又はクロアカスワブにおける鳥インフルエンザに対する発育鶏卵によるウイルス分離試験又はPCR ウイルス検査

6. 輸出ひなは日本向け輸出の24時間以内に輸出国政府獣医官により検査を受け、家きんの伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったこと。

(輸送)

7. 輸出ひなの輸送箱は、新しい材料で作成されたもの又は輸出国国家畜衛生当局の監督下で有効な薬剤を用いて事前に消毒されたものであること。

8. 輸出の輸送に使用される車両、航空機等の積載場所は、輸出国国家畜衛生当局の監督下で有効な薬剤を用いて事前に消毒すること。

9. 輸出ひなの国内及び日本への輸送に当たっては、輸出ひなと同等の衛生条件を満たす鳥類以外の鳥類との接触及び混載を避けること。また、輸出ひなの輸送は鳥インフルエンザの発生している地域を経由しないで行われること

(証明書)

10. 輸出国政府機関は、次の事項を具体的に記載した英文の検査証明書を発行すること。

(1) 前記1 a. 及び2～9の各事項。1 b. が適用される場合は、フランスがNAI清浄であることの代わりにフランスがHPNAI清浄であること、輸出初生ひながHPNAI清浄である県から輸出されること及び1 b. (4)の証明を行うこと。4

(2) 及び5により検査を実施した場合には、輸出ひなの日本向け積み出し前90日間のそれぞれのサンプル採取年月日並びに検査に用いたサンプルの種類及び数量。

(2) 輸出ひな又は当該ひなの種鶏群がワクチン接種を受けている場合は、ワクチンの接種年月日、種類、接種量及び製造所名

(3) 輸出ひなの生産種鶏場及びふ化場の名称並びに所在地

(4) 検査証明書の発行年月日、発行者の氏名及び所属機関名称及び住所

- 1 1. 日本では、到着時の検査及びその後少なくとも14日間の係留検査を実施し、係留中の検査において鳥インフルエンザが摘発された場合には、日本の動物検疫所の指示によって当該摘発家きんの処分を行なうとともに、輸出国において鳥インフルエンザの発生がないと日本政府が確認するまでの間は、同国から日本向け家きんの輸出を中止する。

- 1 2. 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず日本での輸入検疫中に家きんの伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所の指示によって当該摘発家きんの返送又は処分を行なうことがある。

別添

種鶏群の鳥インフルエンザ及び鶏サルモネラ感染症検査用に採取されるサンプルについて

1. 検査サンプルについては、生産農場から採取する。
2. 採取するサンプルは次のとおり。
 - (1) 鳥インフルエンザ検査
 - ① 初生ひなの種鶏群の施設
 - ・種鶏群の新鮮便（1サンプルごとに少なくとも1g）、
 - ・死亡又は廃用鶏
 - ・種鶏群の呼吸器スワブ又はクロアカスワブ
 - ・種鶏群の血清
 - ② ふ卵施設
 - ・胎便
 - ・死ごもり卵
 - ・死亡ひな
 - (2) 鶏サルモネラ感染症検査
 - ① 初生ひなの種鶏群の施設
 - ・種鶏群の新鮮便（1サンプルごとに少なくとも1g）、
 - ・死亡又は廃用鶏
 - ・環境由来サンプル（拭き取り物、敷わら、綿毛及び塵埃等）
 - ② ふ卵施設
 - ・胎便
 - ・死ごもり卵
 - ・死亡ひな
 - ・環境由来サンプル
3. それぞれの疾病に対し、前記（1）から（2）に記載したサンプルの総数は、下記に示すとおり。

種鶏群の飼養羽数	合計サンプル
1～29羽	1～20
30～39	25
40～49	30

50~59	35
60~89	40
90~199	50
200~499	55
500以上	60

4. 無作為抽出により、サンプル採取を行うこと。
5. 鶏サルモネラ感染症については、採取頻度は少なくとも月1回間隔とする。
6. サンプルが採取されたすべての種鶏群には採取日を標識し、明確に識別すること。
7. サンプルは検査室へ送付するまでの間（5日を超えないこと。）1℃～4℃で冷蔵保存すること。
8. サンプルは輸出国畜衛生当局により承認された検査室で検査すること。